



►► **Lästiges Klingeln:**
Verbraucherschutz will
verschärft gegen Spam-Anrufe
vorgehen **Seite 2**



►► **Entsalztes Wasser:**
Ministerium setzt auf neue
Anlage in Torrevieja, Rathaus
ist dagegen **Seite 5**

Lkw fährt in Supermarkt

Benitachell – at. Ein Lkw ist am Freitagvormittag aus nicht bekannten Gründen gegen die Fassade des Mercadona an der Zufahrt zum Pueblo Alcasar gekracht und hat schwere Schäden an dem Gebäude hinterlassen. Der Fahrer wurde verletzt ins Krankenhaus in Dénia gebracht, die Straße musste vorübergehend gesperrt werden.

Balkone verschönern

Altea – os. Die 27. Ausgabe der Open-Air-Kunstausstellung „Balconades“ in Altea startet: Interessierte Künstler ab 18 können noch bis 6. Juni ihre Leinwand in der Casa de Cultura abholen. Die fertigen Werke müssen bis 20. Juni zurückgegeben werden. Ausgestellt werden 55 Werke vom 14. Juli bis 27. August an den historischen Balkonen Alteas.

Natürlicher Rohstoff

Orihuela – sg. In dem Palmengarten von Orihuela wird wieder Baumwolle angebaut. Eine Parzelle ist der Naturfaser gewidmet, die jahrzehntlang eine der wichtigsten Kulturen der Landwirtschaft von Orihuela und der Vega Baja war. Die Initiative soll den traditionellen Anbau aufwerten.



Frisch vom Markt

Foto: Stephan Kippes

Seit 70 Jahren gibt es Dénias „Mercado de Abastos“, der längst mehr bietet als den reinen Wocheneinkauf.

S. 4

Kampf dem Käfer

Benissa lässt befallene Kiefern an der Küste fallen

Benissas Rathaus will dem Borkenkäfer *Tomicus Herr* werden, der sich an den ohnehin schon von Trockenheit geplag-

ten Kiefern im Küstengebiet zu schaffen macht. Mitarbeiter des Rathauses nehmen sich dafür noch bis zum 4. Juli betroffene Bäume am Küstenweg zwischen den Buchten Llobella und Advocat vor, wo es besonders schlimm aussieht.

Wichtig: Es werden nur ver-

trocknete oder besonders stark betroffene Kiefern entfernt, dabei wird nach nachhaltigen Kriterien und unter Schutz der Umgebung, vor allem der heimischen Arten und des Unterholzes vorgegangen.

Ziel ist es, die Verbreitung des Insekts noch vor der som-

merlichen Reproduktionsphase zu bremsen, das Brandrisiko zu reduzieren und der Gefahr vorzukommen, dass die toten Bäume umkippen könnten. Die aus den gefällten Bäumen gewonnene Biomasse wird für die Beheizung des öffentlichen Hallenbads genutzt.

**Hörgeräte-
Akustikmeisterin**
VILLAJOSYA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384
info@hear-maie.eu
www.hear-maie.eu
**Hörgeräte zu
vernünftigen Preisen!**



Neueste Hörgerätetechnik
von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz

**SELA
SOLAR**

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)



Ihr Bestatter an der Costa Blanca
Vorsorgeplanung & Todesfall
Persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause

www.funeralma.com | +34 685 096 096



Der stille Tod

Bis zum 27. Mai sind in diesem Jahr bereits 108 Menschen in spanischen Gewässern ums Leben gekommen, darunter auch Kinder, die unbemerkt in Pools untergehen. Der Tod durch Ertrinken ist ein stiller. Wie man sich und andere schützt.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Waffen gegen Spam-Anrufe

Verbraucherschutz will Seuche unerwünschter Anrufe beenden

Madrid – tl. Das Handy klingelt, 22 Uhr, unbekannte Nummer, weil es immer wieder klingelt und nervt, geht man trotzdem ran und findet sich in irgendeinem teuren Vertrag wieder. Spam-Anrufe sind die Pest. Jeder kennt das. Werbeanrufe sind zwar auch in Spanien rechtlich verboten, wenn der Angerufene sie nicht ausdrücklich erlaubt hat. Das wissen die Unternehmen und CallCenter und bedienen sich verschiedener Tricks. Deswegen ist es mit der Seuche noch längst nicht vorbei. Jetzt allerdings unternimmt das Verbraucherschutzministerium einen weiteren Vorstoß, um Spam-Anrufe ein für allemal zu unterbinden.

Werber müssen Gesicht zeigen

Das Allgemeine Telekommunikationsgesetz in Spanien verbietet seit 2023 nicht einvernehmliche Werbeanrufe. Aber die Unternehmen hören nicht auf damit. Ständig wechseln sie die Rufnummern, um von sich abzulenken. Oder geben vor, der Kunde habe über Cookies auf der Webseite des Unternehmens sein Einverständnis kundgetan, es sich bei den Angerufenen um Altkunden handeln oder der Betreffende das Löschen seiner persönlichen Daten aus dem Register nicht beantragt habe. All diesen Tricks und Ausreden will das Ministerium von Pablo Bustinduy jetzt einen Riegel vorschieben.

Das Ministerium plant dazu eine Änderung des Kundendienstgesetzes (SAC). So sollen die Unternehmen gezwungen werden, Werbeanrufe kenntlich



Spam-Anrufe, mitunter rund um die Uhr, sind ein großes Ärgernis.

Foto: dpa

zu machen. Als Kriterium für die Identifizierung eines Werbeanrufs könnte eine spezielle Vorwahlnummer dienen. Diese Nummer muss sich zudem von der normalen Kundendienstnummer des Unternehmens unterscheiden. Die Telekom-Gesellschaften wiederum müssen Anrufe, die sich nicht eindeutig identifizieren lassen, blockieren. Die Maßnahmen setzen voraus, dass die Regierung den

erklärt werden. Hat ein Kunde sein Einverständnis für Werbeanrufe erklärt, soll dies zwei Jahre lang Gültigkeit besitzen. Anschließend wäre das Unternehmen verpflichtet, das Einverständnis des Kunden neu einzuholen.

Wie Minister Bustinduy mitteilte, werden die beiden Maßnahmen gegen Spam-Anrufe zu der Reform des SAC-Gesetzes, die sich bereits in der parlamentarischen Beratung befindet, nachgereicht. Bustinduy geht davon aus, dass die Reform im Kongress durchgeht. „Ich glaube, dass es sich um ein Gesetz im Sinne des gesunden Menschenverstands handelt“, sagte der Minister. Er rechnet damit, dass der Reform noch vor der Sommerpause Zustimmung erteilt wird.

Neben den beiden Maßnahmen gegen Spam-Anrufe beinhaltet die SAC-Reform außerdem die gesetzliche Vorgabe, dass die Wartezeit, bis

Unternehmer Anrufe von Kunden annehmen, nicht länger als drei Minuten dauern dürfen. Die ausschließliche Nutzung von automatischen Anrufbeantwortern im Kundendienst wird verboten. Kundenreklamationen müssen binnen 15 Tagen bearbeitet sein.

Gegen automatische Abos

Außerdem will das Ministerium am liebsten noch zwei weitere Änderungen in das Gesetz einfügen: So soll auch falschen Bewertungen und Rezensionen, worunter vor allem Restaurants und Hotels leiden, ein Ende bereitet werden. Ferner hat Bustinduy vor, dass die automatische Verlängerung von im Internet vertraglich erworbenen Leistungen wie etwa Apps und Streamingdienste verboten werden soll. Unternehmen müssten dann künftig 15 Tage vor Ablauf des Vertrags das Einverständnis des Kunden für eine Verlängerung einholen.

►► 17 Telefonate pro Kopf, pro Monat: Spanien bei Spam-Anrufen EU-Spitze

Nationalen Nummernplan entsprechend angleicht.

Im Vorgehen gegen Spam-Anrufe will das Ministerium aber noch weiter gehen. Die SAC-Änderung soll künftig beinhalten, dass Verträge, die über nicht einvernehmliche Werbeanrufe zustande gekommen sind, für null und nichtig

Hinrichtung vor dem Schultor

Ein kremltreuer Ukrainer bei Madrid erschossen

Madrid – mar. Ein Mord auf offener Straße erschütterte am Mittwoch den Madrider Nobel-Vorort Pozuelo de Alarcón. Der Ukrainer Andrej Portnov, der seit Jahren in Spanien lebt, brachte am Morgen seine bei-

den Töchter ins hiesige American College, eine Privatschule. Vor dem Eingang feuerten zwei oder drei Personen mehrere Schüsse auf den Mann, der an Ort und Stelle verstarb, die Täter flohen „in ein bewaldetes Gebiet“ und wurden zu Redaktionsschluss noch gesucht. Was den Fall heikel macht, Andrej Portnov war als Rechtsanwalt einer der führenden Berater des

früheren, russlandfreundlichen ukrainischen Präsidenten Viktor Yanukovich. In seiner Funktion wird er unter anderem für die Militäreinsätze und Repressalien der Maidan-Proteste mit vielen Toten verantwortlich gemacht. Er soll auch aktiv für die Invasion Russlands geworben und gegen den heutigen Präsidenten Zelenski agiert haben. Gegen Portnov liefen in

der Ukraine Korruptionsermittlungen. Der Verdacht liegt nahe, dass die Hinrichtung des 52-Jährigen das Werk des ukrainischen Geheimdienstes gewesen sein könnte, aber auch eine Abrechnung aus russischen Kreisen ist denkbar. Portnov, der zwischenzeitlich wieder in der Ukraine lebte, soll bei der Russenmafia Schulden gehabt haben.

Druck auf Airbnb

Illegale Wohnungen sollen runter von der Plattform

Madrid – sk. Das Ministerium für Verbraucherschutz erhöht den Druck auf die Ferienvermietung in Spanien. Minister Pablo Bustinduy (Sumar) hat 65.000 „illegale“ Anzeigen von Ferienwohnungen auf der Internetplattform Airbnb blockieren lassen. Grundlage dafür ist eine Anordnung des Oberlandesgerichts der Region Madrid. „Ein klarer Sieg für alle, die das Recht auf eine Wohnung schützen“, so der Minister.

Airbnb hatte stets gegen die Erlasse des Ministeriums Einspruch erhoben, allerdings stellte sich das Oberlandesgericht hinter die Behörde und forderte die Plattform auf, 5.800 Objekte in Andalusien, Madrid, Katalonien, Valencia sowie im Baskenland und auf den Balearen „umgehend“ vom Markt zu nehmen. Bustinduy rechnet damit, dass den verbleibenden 60.000 Ferienwohnungen das gleiche Schicksal droht. „Die Argumente unterscheiden sich nicht“, sagt er.

Die meisten der illegalen Ferienwohnungen – 15.000 an der Zahl – befinden sich in der Hauptstadt Madrid. Dort sieht der Minister der Linkspartei Sumar das Rathaus in der Pflicht, mit Inspektionen, Sanktionen und der Schließung dieser illegalen Betriebe vorzugehen, von denen die meisten gegen drei Auflagen verstoßen. Oft fehlt die Lizenz- oder Registriernummer für Ferienwohnungen, dann werden keine Angaben über den Vermieter gemacht, insbesondere ob es sich um ei-



Viele Urlauber bevorzugen Ferienwohnungen. Foto: dpa

nen privaten oder professionellen Anbieter handelt. Drittens würden bisweilen Lizenz- oder Registriernummern angegeben, die keine Behörde für das Objekt ausgestellt hat.

Mit den Lizenz- oder Regis-

►► Wirksame Maßnahme: Entfernen der Anzeige von der Airbnb-Plattform

trienummer wird in touristischen Metropolen viel Schluderei getrieben, vorneweg in Madrid, Barcelona und Valencia. „Das ist eine sehr gute Nachricht und ich habe dem Minister applaudiert, als er die Initiative ergriff“, sagte Madrids Bürgermeister José Luis Martínez Almeida (PP). Erfreut reagierte auch die Verbraucherschutzorganisation Facua, die auf eine „saftige Strafe“ für Airbnb hofft aufgrund von Praktiken, die ge-

gen die „Gesetzgebung verstoßen“ und „illegale Vermietung von Privatpersonen und professionellen Betreibern fördert“.

„Wir haben immer gewarnt, wir können so viele Inspektionen machen wie wir wollen, solange die illegalen Anzeigen nicht von der Plattform genommen werden, bringt das gar nichts“, sagte Valencias Bürgermeisterin María José Catalá (PP). Das Rathaus habe bisher rund 1.000 illegale Ferienwohnungen „dichtgemacht“ – etwa zehn Prozent der insgesamt erfassten Touristenapartments in der Stadt. Derzeit liegen der Ortpolizei rund 700 Anzeigen wegen illegaler Ferienvermietung vor, meist fehlt auch die Registriernummer. Höher könnte der Anteil nicht ordnungsgemäß registrierter Ferienwohnungen an der Costa Blanca liegen, wo auch viele Ausländer vermieten.



Berg- und Talfahrt

Zwischen Euphorie, Katastrophenstimmung und vorsichtigem Optimismus schwankt derzeit die Stimmung im Vall de Gallinera, für das die noch zirka bis Ende Juni laufende Kirschernte einer der wich-

tigsten Wirtschaftsfaktoren ist. Nach jahrelanger Flaute läuft es offenbar in diesem Jahr besser, von früheren Rekordzahlen ist man aber weit entfernt. Ein Besuch im Kirschtal.

Mehr in der **CBN**

3	1	4		8				7
6			2			8		
2					4		9	
8	2	1	6					4
				4				
4					7	1	3	9
	8		1					2
		6			2			5
5				9		6	1	3

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com

GÖRING

VERSICHERUNGSMAKLER

Rückschlag für Türme

Calp – at. Das Hin und Her um die seit Jahren geplanten Hoteltürme an Calps Salinen geht weiter – diesmal zugunsten derjenigen, die sich gegen den Bau aussprechen. So hat das Verwaltungsgericht Alicante jetzt dem Rathaus Recht gegeben und die im Dezember 2017 an das Unternehmen Sol de Calpe erteilte Baugenehmigung für ungültig erklärt. Das Projekt sieht den Bau eines Hotels mit zwei 35-stöckigen Türmen auf einem Grundstück in der Avenida Juan Carlos I nahe der Salinen vor. Das Rathaus hatte die Lizenz für ungültig erklärt, da die Ausführungsfrist abgelaufen war, ohne dass die Arbeiten angefangen hätten.

Abstimmen für Haushalt

Benissa – at. Nachdem im April Vorschläge für Benissas Bürgerhaushalt eingereicht wurden, können Einwohner nun bis 8. Juni darüber abstimmen, welche der insgesamt 19 Vorschläge, die es in diese Runde geschafft haben, sie bevorzugen. Darunter bessere Beleuchtung im Fustera-Gebiet oder die Einrichtung von öffentlichen Trinkbrunnen. Teilnehmen können gemeldete Personen über 16, entweder unter parti.pa.ajbenissa.es oder am 31. Mai und 7. Juni auf dem Wochenmarkt.

Dénias Kathedrale der Sinne

70 Jahre Markt und noch immer voll im Trend: Dénias Mercado

Dénia – sk. Wir schreiben 1955, als der Markt von der Calle Marqués de Campos umzog, der Vater von Jaime Dondedis um 3 Uhr mit dem Schlachtmesser bei der Hand aus dem Bett sprang und die Tiere tötete, die er in der Markthalle von Dénia in seiner Fleischerei Carnicería Remigio frisch anbot. „Damals kaufte man Vorräte für eine Woche hier ein, heute meist für besondere Anlässe“, sagt Jaime Dondedis. Seit dem 31. Mai vor 70 Jahren hat Dénia einen Mercado de Abastos – was soviel wie Lebensmittelmarkt heißt, denn mit abastos bezeichnet man Vorräte oder Provisionen. Eine Art Vorfahr der Direktvermarktung, mit der die Bevölkerung sich mit den Lebensmitteln versorgte, die es hier gab, Obst, Gemüse, Fleisch, Fisch, Backwaren, nicht viel mehr.

Das Markttreiben von damals, das die Stadt im Jubiläum feiert, unterschied sich sehr von dem, was sich heute in der Halle abspielt. Im Zentrum bilden Gastrostände ein Bermuda-Dreieck für ausgedehnte Brotzeiten, bei denen manch einer beim guten Almuerso und in der quirligen Atmosphäre schon versumpft ist. An vielen der 50 Stände haben Delikatessen mit ausgewählten lokalen Produkten die biedere Kost des täglichen



So sahen die Anfänge der Markthalle aus.

Foto: Archivo Municipal

Brots ersetzt. Dennoch, Antonia Díaz von L'Ovella Negra hält die Symbiose aus Alt und Neu für gelungen.

„Ich kenne viele Markthalen und das ist eine der wenigen, die wirklich funktionieren“, sagt sie. Ob es an Dénia, der Bevölkerung von überall her oder dem diversen Angebot liegt, sie weiß es nicht, aber ein Einkauf bei ihr ist eine Ode an die Langsamkeit. Kein Tropfen Wein, dem sie nicht ihre eigene Note verleihen kann. Keine noch so vage Vorstellung einer ausgefallenen Spezialität, die sie nicht mit einem ganz bestimmten Stück Käse oder Wurst materialisiert. „Es geht nicht nur ums Einkaufen, der Markt ist

auch ein sozialer Treffpunkt, wo man sich miteinander austauscht.“

Dies verbindet Marta Bayón an ihrem Stand Terra de Sabor seit 13 Jahren. „Viele Kunden kaufen etwas und verköstigen einen Teil gleich hier.“ Bei ihr gibt es Delikatessen und man setzt sich zu ihr auf ein Bier oder ein Glas Wein und nascht von den Köstlichkeiten. „Mit diesem Degustations-Konzept bin ich hier Pionierin.“

Leugnen lässt sich der Einfluss der großen Märkte in den Metropolen zwar nicht, aber zu einem Gastromarkt wie in Jàvea ist die Markthalle nicht mutiert, deren Herz viele Händler übrigens in der Fischabteilung

schlagen hören. Die langen Schlangen bilden sich vor dem Obst- und Gemüsestand der Gebrüder Camps, an dem Marktoriginal Sam seit über 30 Jahren mit der Hausfrauenfraktion schäkert. „Dénia ist ein hervorragender Markt. Die Mischung macht es und nicht zuletzt ihretwegen kann man als Markthändler überleben, wenn man zu 100 Prozent dafür lebt.“ Wenn er um 7.30 Uhr den Stand für Frühaufsteher öffnet, dann hat er schon sein Obst und Gemüse im Großmarkt in Alicante oder Valencia eingekauft und sich sein Almuerso redlich verdient.

Die Jubiläumswoche beginnt am Samstag, 31. Mai mit einem Figatell-Fest.

Calp investiert in neue Smartcity-Projekte

Die Stadtverwaltung von Calp geht einen Schritt weiter in ihrer Strategie, eine intelligente Tourismusdestination zu werden, indem sie neue Technologien mit Schwerpunkt auf Nachhaltigkeit und Effizienz einsetzt. Diese Maßnahmen sind Teil des Plans für nachhaltigen Tourismus, der im Rahmen des Plans für Wiederaufbau, Umgestaltung und Nachhaltigkeit erstellt und mit EU-Mitteln aus dem Fond Next Generation finanziert wurde.

Calp plant die Installation intelligenter Systeme zur Bewässerung, Beleuchtung und Umweltüberwa-

chung. Das Projekt für die automatische Bewässerung wurde bereits ausgeschrieben. Die Integration der drei Bereiche in die städtische Smartcity-Plattform sowie das Bewässerungssystem befinden sich derzeit in der Bewertungsphase. Die Arbeiten für die intelligente Beleuchtung und zur Umweltüberwachung werden demnächst ausgeschrieben.

Das intelligente Bewässerungssystem wird die telematische Verwaltung der Grünflächen der Gemeinde ermöglichen, indem Sensoren zur Messung von Variablen wie Temperatur, Bodenfeuchtigkeit, Wind und Sonneneinstrahlung eingesetzt



werden. Dadurch wird der Betrieb optimiert, die Kosten gesenkt und Wasser gespart. Das Projekt, das ein Budget von 72.126 Euro umfasst, wird voraussichtlich ein Jahr in Anspruch nehmen.

Die intelligente Beleuchtung beinhaltet die Installation von Straßenlaternen mit geringem Verbrauch und ein Kontrollsystem, das Störungen in Echtzeit erkennt und die Beleuchtung an die Hochsaison und den Zustrom

von Menschen im öffentlichen Raum anpasst.

Die Umweltüberwachung mithilfe von Wetterstationen wird Informationen über Luftqualität, Verschmutzungsgrad und UVA-Strahlung liefern. Alle Daten werden in die Smartcity-Plattform integriert, die ein zentrales Management auf der Grundlage von Echtzeitinformationen ermöglicht. Dieses Projekt hat ein Budget von 60.000 Euro. Mireia Ripoll, Calps Tourismusbeauftragte, betont, dass diese Projekte das Bestreben von Calp hin zu einem innovativeren, nachhaltigeren und effizienteren Tourismusmodell verstärken.

Gegen neue **Entsalzungsanlage**

Ministerium setzt auf entsalztes Wasser – Torrevieja strikt dagegen

Torrevieja – sg. Das Umweltministerium Miteco kürzt dem dürrgeplagten Süden von Alicante, Murcia und Almería das Wasser. Ab September wird weniger Wasser aus dem Überlandkanal Tajo-Segura in den trockenen Süden fließen. Im Jahr 2027 werden es nur noch 50 Prozent der jetzigen Menge sein. Das Umweltministerium begründet die Maßnahme mit der chronischen Dürre und dem Mangel an Wasser auch im Flusseinzugsgebiet des Tajo und kündigt eine Lösung an: der Bau von zwei neuen Entsalzungsanlagen in Torrevieja und Águilas in der Region Murcia.

Dabei handelte es sich nicht um den geplanten Ausbau der bereits existierenden Anlagen, hieß es. Die neuen Installationen sollen insgesamt 150 Kubikhektometer Wasser nur für die Bewässerung in der Landwirtschaft produzieren, 100 hm³ aus Torrevieja und 50 hm³ aus Águilas.

Chronisches Wasserdefizit

Der Auftrag für den Bau der Anlagen soll noch vor dem Sommer ausgeschrieben werden, so Umweltministerin Sara Aagesen (PSOE). Die Vergabe soll 2027 erfolgen. Ein Datum für die Fertigstellung oder die Kosten wurden nicht genannt.



Entsalzungsanlagen wie hier in Torrevieja verschlingen viel Platz und Energie. Foto: Moncloa

Unklar ist auch, ob das vorhergesagte Defizit von jährlich 310 hm³ im Einzugsgebiet des Flusses Segura dann ausgeglichen werden kann.

►► Neue Anlage würde Erweiterung des Krankenhauses behindern

Wo genau die neue Entsalzungsanlage der Vega Baja konstruiert werden soll, wurde noch nicht festgelegt. Sie muss auf jeden Fall in Meeresnähe stehen. Doch die Küste von Pilar de la Horadada über Orihuela Costa bis nach Guarda-

mar del Segura und Torrevieja ist mit Wohnsiedlungen zugebaut und bietet kaum Platz. Die existierende Anlage in Torrevieja breitet sich auf 80.000 Quadratmetern aus.

In Torrevieja hätte die neue Anlage nur Platz neben der bestehenden. Sie müsste auf den landwirtschaftlichen Äckern gebaut werden, neben dem Universitätskrankenhaus, was jedoch die dringend erforderliche Erweiterung des Hospitals einschränken würde. Bürgermeister Eduardo Dolón (PP) ging auf die Barrikaden und sprach sich „absolut gegen den Bau einer neuen Anlage in Tor-

revieja“ aus. Er wies darauf hin, dass sich die Menge an entsalztem Wasser in Torrevieja verdoppeln würde, 100 hm³ aus der neuen und 80 hm³ aus der bestehenden Anlage, die auf 120 hm³ erweitert werden soll.

Laut Umweltministerium wird die neue Anlage in Torrevieja gebaut, wo genau, wurde noch nicht bestimmt. Dolón sei zu dem Zeitpunkt, als der Plan für das Flussbecken Segura ausgearbeitet wurde, in dem die Entsalzungsanlage enthalten ist, Bürgermeister gewesen, hieß es. Auch gegen die derzeitige Anlage wurde damals mobil gemacht. Die Angelegenheit landete vor Gericht. Dadurch hätten sich nur die Arbeiten verzögert.

Zoff im Hospital

Torrevieja – sg. Private Sicherheitsleute im Hospital Universitario von Torrevieja müssen mindestens ein Mal am Tag eingreifen, um Streitfälle zu schlichten. Das geht aus einem Bericht für das Jahr 2024 des valencianischen Landesgesundheitsministeriums hervor, das den Sicherheitsdienst für Torrevieja unter Vertrag nahm. Insgesamt wurden 1.013 Einsätze aufgelistet. Neben den Streits half der Sicherheitsdienst auch in 245 Fällen, Patienten zu fixieren, damit sie untersucht werden können, 74 Mal wurde falscher Alarm ausgelöst und zwölf Patienten flohen aus dem Krankenhaus, ohne entlassen worden zu sein. Die Sicherheitskräfte waren 2024 286 Mal mehr gefragt als im Vorjahr, das ist eine Zunahme von 40 Prozent.

Im Pool ertrunken

San Miguel de Salinas – fin. Ein Mann ist vergangenen Mittwoch im Pool einer Wohnanlage in San Miguel de Salinas ertrunken. Zeugen hatten mittags den Notruf abgesetzt, die Rettungskräfte konnten nichts mehr für den 65-jährigen Franzosen tun. Es ist noch unklar, ob der Tod mit einem Schlaganfall, den er im Januar erlitt, zusammenhängt.



Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

[quironsalud.com](https://www.quironsalud.com)

Hospital Quirónsalud Torrevieja Partida de la Loma, s/n - 03184 Torrevieja, Alicante - +34 966 921 313

25 Jahre engagiert für Ihre Gesundheit

Ein Vierteljahrhundert Innovation, zweieinhalb Jahrzehnte Spitzentechnologie, fünf Jahre persönliche Betreuung und vor allem 25 Jahre Berufung zum Service.

Danke Torrevieja

Hospital quirónsalud
Torrevieja

25 Jahre an Ihrer Seite

Aus einer anderen Zeit

Eines der ältesten Hotels Benidorms wird abgerissen

Benidorm – fin. Nostalgiker haben es wahrlich nicht leicht in Benidorm. Einer der letzten Zeugen aus einer Zeit, in der das Tourismusmonster gerade erst ganz sanft begann, die Stadt zu erobern, ist dem Erdboden gleichgemacht worden: Das Gran Hotel Delfín zwischen La Cala und Poniente-Strand mit seinem emblematischen Mosaik, das vier Delphine über die Fassade schwimmen ließ. Am 20. Juli 1963 eröffnet, war das Haus eines der ersten Hotels überhaupt in der Stadt, unter damaligen Kriterien eine Luxusunterkunft.

Jetzt klappt in erster Strandlinie ein riesiges Loch, immerhin nahm die Anlage in T-Form praktisch einen ganzen Straßenblock ein. An dieser letzten, jetzt freien Stelle am Poniente-Strand wird nun, was sonst, ein neuer Wolkenkratzer entstehen. 44 Stockwerke und 158



Von dem Traditionshaus ist nur noch Schutt übrig – und der Schriftzug. Foto: David Revenga

Meter hoch, ein Mischbetrieb zwischen Hotel und Wohngebäude, alles sehr modern und luxuriös, mit Sky Garden, Yoga- und Pilatesstudios, Coworking-Bereichen und Sozialclub. Immerhin, der Name bleibt erhalten: Gran Delfín soll das Hochhaus heißen.

Hinter dem Neubau steckt das Unternehmen Goya Real

Estate, 2024 hatte die Firma das Grundstück der Familie Pastor abgekauft, die das emblematische Hotel seit der Eröffnung betrieben hatte. Gleich nebenan hat Goya auch schon den Delfin Tower errichtet, jenes futuristische blau-weiße Hochhaus, das an ein gehisstes Segel erinnert – auf den einstigen Tennisplätzen und anderen

Außenanlagen des Hotels. Der neue Bau soll diesen noch übertrumpfen – die Form soll an zwei gehisste Segel samt Mast erinnern. Man darf gespannt sein.

Trauer um Wandgemälde

Mit dem Abriss des alten Delfín ist jetzt auch jenes emblematische Wandgemälde auf der Fas-

sade Geschichte. In den 60er bis 80er Jahren galten die vier kubistischen Delphine noch als touristisches Emblem der Stadt und bis heute als Symbol für eine Zeit, in der alles begann. Als die Nachricht die Runde machte, dass sie dem Abriss zum Opfer fallen werden, waren alteingesessene Benidormer entsetzt. Selbst Elektropop-Sängerin Alaska meldete sich zu Wort: „Ich bin untröstlich, das Hotel Delfín in Benidorm wird abgerissen, und mit ihm das historische Mural“, schrieb die Musikerin auf Twitter, zusammen mit dem Hashtag „meine Welt verschwindet“.

Vielleicht war diese Fassade kein künstlerischer Hochgenuss, aber sie war Teil der jüngeren Stadtgeschichte, ebenso wie das Hotel selbst. Gemalt hatte sie der damalige Eigentümer des Hotels Felipe Pastor Gómez, der zuvor als Maler und Gebäudedekorateur gearbeitet hatte. Immerhin bleibt's maritim am Poniente-Strand, nur jetzt mit toten Segeln statt lebendigen Delphinen.

ANZEIGE

Sicher Navigieren – mit der Bootsversicherung von Generali Expatriates

Ob als ständiger Wohnsitz oder als geliebter Rückzugsort für die Ferien – Spaniens Mittelmeerküste ist für viele Deutsche zur zweiten Heimat geworden. Besonders für Wassersportbegeisterte ist das Leben hier ein echtes Paradies: Das ganze Jahr über Sonnenschein, kristallklares Wasser und perfekte Bedingungen, um aufs Meer hinauszufahren. Aber der Besitz eines Bootes oder einer Yacht ist nicht nur eine Frage des Vergnügens, sondern auch eine Reihe praktischer Überlegungen. Beim Start in die neue Saison kommt es neben dem Motor und der Ausrüstung auch auf den passenden Versicherungsschutz an.

Schluss mit Winterschlaf! Das schöne Frühlingswetter lädt dazu ein, ihr Boot in dieser Saison erstmals zu Wasser zu bringen. Jetzt wird geputzt und alles sorgfältig durchgecheckt, ehe Sie wieder einmal das beglückende Gefühl genießen und Ihrem Lieblingssport fröhnen können.

Selbst wenn Sie alle technischen Vorbereitungen für eine

sorglose Ausfahrt getroffen haben – bei einer Spritztour auf See mit Ihrem besten Stück können Unfälle oder unvorhersehbare Probleme auftreten. Ob Dinghi, Jetski oder Luxusyacht – neben dem Boot benötigen auch Sie persönlich Schutz.

Generali Expatriates hat mit dem Gedanken an die Ausländer in Spanien eine Yacht- und Bootsversicherung entwickelt, die weit über die gesetzliche Haftpflichtversicherung hinausgeht. Sie bietet zusätzliche Leistungen bei Schäden am eigenen Schiff (einschließlich Beiboot, Wrackbeseitigung, Sonderzubehör und persönliche Gegenstände) inklusive Diebstahl, Pannenhilfe auf See für Boot und Insassen, Rechtsbeistand, erweiterte Schadendeckung Dritter mit freiwilliger Haftpflicht, Schäden durch Umweltverschmutzungsrisiko sowie Teilnahme an Küstenregatten. Die Versicherung bietet außerdem Schutz, wenn das Boot vertäut oder an Land ist.

Und das ist noch nicht alles – die Police umfasst auch eine



Unfallversicherung. Sollte wirklich mal etwas passieren, deckt die Schiffsversicherung Leben, dauerhafte Invalidität und Verletzungen von Passagieren ab – bei Unfällen, die auf dem Schiff selbst oder beim Ein- und Ausschiffen passieren, einschließlich der medizinischen Kosten.

Außerdem können Sie mit Generali Expatriates wählen, Ihr Schiff gemäß den traditionellen Institute Yacht Clauses zu versichern.

Nicht nur bei der Versiche-

rung für Auto, Heim und Leben, sondern auch für Haustier, Boot, Geschäft, allgemeine Haftpflicht und Personenschäden ist Generali Expatriates die #1. Wahl als Versicherer für Expats.

Mit einem Netzwerk von über 200 Maklern und Agenten können Sie sich in Ihrer Sprache beraten lassen.



Holen Sie sich Ihr persönliches Angebot oder finden Sie einen Vermittler auf www.generaliexpatriates.es oder telefonisch unter 91 342 25 49.

Adiós, geliebtes Altea!

Ehepaar Treiber schließt Kunstgalerie nach 30 Jahren

Altea – fin. Altea den Rücken kehren – das will Ira Treiber eigentlich nicht. „Aber es geht nicht mehr, mein Mann kommt mit den Treppen und dem vielen Auf und Ab in der Altstadt nicht mehr gut zurecht“, sagt die Deutsche wehmütig. Ira und Benno Treiber gehören seit 30 Jahren mit ihrer Kunstgalerie Casa del Pájaro zum festen Inventar des *casco antiguo* – doch bald ist Schluss, Benno Treiber wird 86 Jahre alt, seine Ehefrau ist drei Jahre jünger.

„Wir betreiben die älteste Galerie in Altea, die es noch gibt“, sagt Ira Treiber. „Alle anderen wurden entweder zu Boutiquen oder Ferienwohnungen umgebaut.“ Die Altstadt, die sie einmal kannten und in die sich das Ehepaar verliebte, gibt es nicht mehr. „Früher saßen wir mit den Nachbarn abends auf der Straße und haben uns unterhalten – so gut das ging, anfangs sprachen wir ja kein Spanisch“, so die Deutsche. Das Ehepaar wurde zu Hochzeiten und Taufen eingeladen, man kannte sich, die Nachbarn schenkten den beiden Mispeln aus eigenem Anbau, die Treibers revanchierten sich mit Serigrafien.

Dass sich die Treibers Anfang der 1990er für Altea entschieden, war Fügung oder Schicksal, könnte man meinen. Eigentlich wohnten sie bei Karlsruhe, sie betrieb ein Schreibwarengeschäft, er widmete sich der Kunst. „Ich war regelmäßig in Griechenland zum Malen und wollte mich dort niederlassen. Aber für meine Frau kam Auswandern nicht in Frage“, schmunzelt Benno Treiber. Bei einer gemeinsamen Spanien-Reise entdeckten die beiden Altea – und eine Ruine in der Altstadt, die es ihnen sofort angetan hatte.

Der Vogel aus Altea

Benno Treiber kaufte, zurück in Deutschland, einen alten Audi A4, baute ihn um, „damit ich darin schlafen, kochen und malen konnte“, und fuhr noch einmal nach Spanien, auf der Suche nach Alternativen. „Aber es gab nichts Schöneres als Altea und diese alte Ruine in der Calle San José.“ Das war 1992, Ira



Schweren Herzens verabschieden sich die Treibers aus Altea.

Fotos: David Revenga

Treiber ließ sich auf den Kompromiss ein: Auswandern ja, aber ans Wasser, damit sie, wie in ihrer Heimat im Baggersee, regelmäßig schwimmen konnte.

Zwei Jahre sollte die Renovierung der Ruine dauern, um daraus die Galerie Casa del Pájaro zu machen, samt Wohnung im Obergeschoss. „Von der Terrasse aus können wir das Meer sehen. Ich finde, Altea ist der schönste Ort überhaupt“, meint Ira Treiber heute überzeugt. Der Name für die Galerie war auch schnell gefunden: Benno Treiber war auf seiner Autoreise

irgendwo am Cabo de Gata auf ein verlassenes Dorf gestoßen: Cueva del Pájaro hieß es, und daraus wurde in Altea Casa del Pájaro.

Nur einen Nachteil hatte das Haus in Altea: Es war kaum Platz zum Malen da, und erst recht keiner für Treibers Siebdrucke. Also musste ein zweites Haus her, eines mit viel Platz und viel Ruhe, und das stand im beschaulichen Pinos in der Bernia. Und so teilten sich die Treibers 30 Jahre lang auf: Er malte und druckte im stillen Pinos – sie kümmerte sich um

das Tagesgeschäft in der Galerie in Altea und lernte Spanisch. Er spricht die Sprache bis heute kaum – „die Vögel in Pinos sprechen Deutsch mit mir, sonst ist ohnehin niemand da.“

Benno Treiber widmete sich seinem künstlerischem Lebensprojekt, den Schöpfungstagen aus der Bibel, fertigte 34 Jahre lang seine Kunstkalender im Siebdruckverfahren an, jedes Blatt von Hand. Anfangs zierten sie noch Motive aus Deutschland, dann wurde es spanischer, fünf Jahre lang widmete er seinen Kalender dem Jakobsweg.

Seit 63 Jahren ist das Ehepaar verheiratet, gearbeitet haben sie immer getrennt – er in Pinos, sie in Altea. „Wir fühlen uns nicht so alt, wie wir sind“, sagt Ira Treiber. Dennoch steht jetzt ein Abschied an, der beiden schwerfällt. Und der eine neue Herausforderung mit sich bringt: „Wir haben so viele Bilder, dass wir fünf Galerien damit füllen könnten.“ Deshalb verkauft das Ehepaar ab der Kunstnacht in Altea, der Nit de l'Art am 6. und 7. Juni, zwei Wochen lang alle Originale zum halben Preis.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

Neue Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL am der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

2025 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia

Preise	Innen Fantastica	Balkon
29. Mai	-	1.369 €
19. Jun	1.299 €	1.599 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
2. Mai	999 €	1.249 €
23. Mai	999 €	1.249 €
15. Aug.	1.399 €	1.649 €
26. Sept.	1.099 €	1.349 €
3. Okt.	1.059 €	1.299 €
24. Okt.	1.059 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

10. Oktober 2025 – 11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante

Innen	Balkon
ab 1.469 €	ab 1.819 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb., Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive. Parkplatz direkt am Hafen +110€.

Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

6 Tage – Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein

8. Juni ab 499 €
14. Sept. ab 499 €
19. Okt. ab 489 €

6 Tage – Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4* mit Halbpension mit Wasser und Wein

15. Juni ab 514 €
14. Sept. ab 514 €
12. Okt. ab 499 €

Weitere Informationen finden Sie auf www.falkentours.com

Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torrevieja, La Zenia und Pilar de la Horadada

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Not-Felle



Amor ist eine 4-jährige Staffie-Hündin. Sie ist wahrscheinlich der geselligste Hund überhaupt! Sie liebt ihr Futter, ihre Spaziergänge und ihre Tennisbälle. Sie passt in jedes Familienumfeld, aber vielleicht nicht zu sehr mit kleinen Kindern, da sie kein gutes räumliches Vorstellungsvermögen hat. Rufen Sie APROP an oder schreiben Sie eine WhatsApp an: 654 616 043

Dies ist **Goggy**, ein junger Kerl, der ein gutes Zuhause sucht. Er ist lieb, enthusiastisch und sucht nach Aufmerksamkeit und Liebe. Alle Hunde bei Paws haben einen Ausweis, sind geimpft und kastriert.

Kontakt:. 649 310 285
PAWS Xaló dog rescue



Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimalesslanucia.com, www.protectoraanimalesslanucia.com

cia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Aproop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aproop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook:
Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Ani-

males

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveja.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveja zusammen. animalistastorreveja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Sie spielen gern mit dem Feuer, verbrennen Sie sich nicht die Finger – oder das Herz.
BERUF/FINANZEN: Man lädt Ihnen zurzeit einiges auf. Sagen Sie, wenn die Grenze erreicht ist.
GESUNDHEIT: Ständige Kopfschmerzen sind ein Warnsignal.
WOCHEN-TIPP: Besinnen Sie sich auf Ihre Stärke.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Singles dürfen sich auf einige interessante Begegnungen einstellen.
BERUF/FINANZEN: Ihr Instinkt trägt sie zurzeit – lieber keine weitreichenden Entscheidungen treffen.
GESUNDHEIT: Raubbau am eigenen Körper könnte sich rächen.
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie Ihre gute Laune mit Freunden.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ihr Partner sehnt sich nach vertrauensvoller Nähe und viel Zärtlichkeit.
BERUF/FINANZEN: Sie waren so fleißig in letzter Zeit, jetzt dürfen Sie auch mal das Geld unter die Leute bringen.
GESUNDHEIT: Nach einer Runde Fitness geht es Ihnen wieder besser!
WOCHEN-TIPP: Lächeln kann entwaffnen.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie können den Partner nicht richtig von einer Sache überzeugen – später noch mal probieren.
BERUF/FINANZEN: Das Geld sitzt bei Ihnen derzeit locker. Investieren Sie sinnvoll!
GESUNDHEIT: Ihre Nervosität führt zu Kopfschmerzen. Da helfen Entspannungsübungen.
WOCHEN-TIPP: Auf wahre Freunde besinnen.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Bei Singles läuft es super, Paare haben dagegen eine vorübergehende Durststrecke.
BERUF/FINANZEN: Es würde sich lohnen, jetzt einen Sparvertrag abzuschließen.
GESUNDHEIT: Sorgen Sie für ausreichend Ballaststoffe in Ihrer Ernährung.
WOCHEN-TIPP: Ausgehen und Spaß haben.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Vorsicht, dass Sie Ihre Launen nicht am Partner auslassen, es droht Streit.
BERUF/FINANZEN: Mit Ihrem unermüdlichen Einsatz heimsen Sie reichlich Pluspunkte ein.
GESUNDHEIT: Etwas mehr Ausdauertraining wäre gut.
WOCHEN-TIPP: Geben Sie trüben Gedanken einfach gar keine Chance!



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Es läuft einfach rund, Sie können die Finger gar nicht von Ihrem Herzallerliebsten lassen.
BERUF/FINANZEN: Das tägliche Einerlei macht Sie kirre – suchen Sie doch nach neuen Aufgaben.
GESUNDHEIT: Ab ins Fitnessstudio und richtig auspowern.
WOCHEN-TIPP: Energie immer gezielt einsetzen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Eine gute Zeit, um Beziehungsgespräche zu führen – heikle Themen inklusive.
BERUF/FINANZEN: Für Schwieriges haben Sie zurzeit den Kopf nicht frei, erledigen Sie erstmal Routinearbeiten.
GESUNDHEIT: Ein Lavendeltee am Abend wirkt beruhigend und sorgt für guten Schlaf.
WOCHEN-TIPP: Sachlich bleiben.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Arrangieren Sie ein romantisches Candlelight-Dinner – es wird sich garantiert lohnen.
BERUF/FINANZEN: Sie sind etwas unkonzentriert, so können sich Fehler einschleichen.
GESUNDHEIT: Wenn Sie sich nicht gut fühlen, sollten Sie eine Auszeit nehmen.
WOCHEN-TIPP: Echte Freundschaft zählt.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Vertreiben Sie schlechte Laune mit einem schönen Essen in prickelnder Gesellschaft!
BERUF/FINANZEN: Diese Woche ist Teamarbeit gefragt – so findet sich die Lösung für ein Problem.
GESUNDHEIT: Füße hochlegen und einfach öfter mal relaxen!
WOCHEN-TIPP: Herausforderungen machen einen stärker.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Ihre Gefühle fahren Achterbahn, dadurch sind Sie für andere oft unberechenbar.
BERUF/FINANZEN: Ihr Tatendrang ist kaum zu bremsen, damit stoßen Sie bei Ihrem Vorgesetzten auf Bewunderung.
GESUNDHEIT: Öfter mal kleine Pausen einlegen.
WOCHEN-TIPP: Bitte möglichst sachlich bleiben.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: In letzter Zeit ging es gefühlsmäßig auf und ab, jetzt kehrt Ruhe ein.
BERUF/FINANZEN: Bevor Sie ein finanzielles Risiko eingehen, nochmal darüber schlafen.
GESUNDHEIT: Aus vitaminreichen Obstsnacks können Sie mehr Energie schöpfen.
WOCHEN-TIPP: Coolness bringt's.



Buch der Bibel	▼	tugendhaft	▼	franz., span. Fürwort: du	▼	Fluss durch Gerona (Span.)	▼	Kosewort für Großmutter	▼	deutsche TV-Anstalt (Abk.)	Jod in der Fachsprache	Strom durch Köln	▼	Wasserfahrzeug			
Auslese der Besten	▶			▼		Küstenort südlich von Denia	▶				▼	▼		Futtermal			
liebenswürdig		Valencias umgeleiteter Fluss	▶					Bienenmännchen	▶					▼			
▶				Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft. Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  Info unter: 965 767 338 · 648 565 642 Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen. Wir liefern an der gesamten Costa Blanca. www.lesezirkel-spanien.com										▶			
gefeierte Künstlerin		Vulkan am Golf von Neapel												alt-niederl. Kupfermünze		große Dummheit	
▶		▼												orientalische Rohrflöte	▶	▼	
ältester Sohn Noahs (A.T.)	▶													Widerspruch	Rennschlitten (Mz.)		dünne Eiskristallschicht
alte Bezeichnung für ‚Berber‘	verwesender Tierkörper		englisch: rot											▶	▼		▼
▶	▼		▼	▼	Kosename e. span. Königin	Primzahl	▼	hohe Spielkarte	▼	englisch: bei	Ruf beim Stierkampf	▶					
▶								Wildpflanze d. Costa Blanca	▶	▼							
Gewürzpflanze d. Costa Blanca		sächlicher Artikel	▶			nicht ganz	▶				Gattin des Gottes Thor	▶					

cbz_4col_567

Sevillas grünes Herz

Park María Luisa: Vom Festgelände zum „Central Park“ der Sevillaner

Sevilla – mar. Sevillas Plaza de España und der Eiffelturm in Paris haben eine gewichtige Gemeinsamkeit. Beide wurden von Anfang an ausschließlich für Touristen geplant und erschaffen. Sie erfüllten nie einen praktischen Zweck, in ihnen lebten weder Könige noch Künstler, sie erwuchsen nicht aus Schlachtengetümmel oder Naturwundern, sie waren immer nur Fotomotiv und Kulisse, reine Angeberei.

Was den Parisern die Arroganz, ist den Sevillanern das Theatralische. Während die industrialisierende Moderne sich mit einem 300 Meter hohen Stahlphallus inszenierte, blieb sich Sevilla treu und baute, um bei Freud zu bleiben, ein beckenartiges Gegenstück, eine 300 Meter breite Bühne, auf die jeder mal rauf darf. Über 100 Opern spielen in Sevilla, auf der Plaza de España aber spielt es Operette, en suite. Kutschen und Busse karren Touris an, es gibt „Ahs“ und „Ohs“, hektische Fotos, eine Runde Ruderboot, Abgang. Was den meisten Touristen entgeht: Die Plaza de España ist auch das Eintrittstor in Sevillas größten und – mindestens – zweit schönsten Park.

Der gigantische „Palacio“ mit seinen Arkaden und kitschigen Kachelnischen für jede Provinz diente Spanien als Länderpavillon zur Iberoamerikanischen Ausstellung 1929. Sevilla wurde für diese melancholische Rückschau auf das einstige Imperium komplett umgebaut, trockengelegt, Stadtmauern und ganze Viertel geschleift, Alleen und Straßen errichtet, fast 100 Pavillons montiert, manche wie Bungalows, andere wie Paläste.

Das Gestrüpp der Orleans

Der durch 500 Jahre Inzest etwas blasse König Alfonso XIII. stolperte dann zur Eröffnung als repräsentative Witzfigur megastolz durch die Anlagen, im Schlepptau die „alten Familien“, die ihre früheren Kolonien und Überseegebiete jetzt an einem einzigen Nachmittag leise seufzend abschreiten konnten, weil sie in der großen Welt nichts mehr zu melden



„Arte“ nennen die Sevillaner ihren pathologischen Zwang, überall etwas Buntes hinstellen zu müssen.

Fotos: Marco Schicker

hatten. Im gleichen Jahr 1929 wandte sich in Barcelona eine tatsächliche Weltausstellung einer Zukunft zu, die durch das alte Spanien, hier in Sevilla versammelt, noch lange verhindert werden sollte.

Quasi nebenbei erbten die Sevillanos dank der Iberoamerikanischen Ausstellung einen „Central Park“. Parallel zum Guadalquivir, beginnend hinter der Uni und dem Palacio San Telmo bis zur Plaza América erstrecken sich 34 Hektar eines der schönsten Stadtwäldchen Europas. Exotische Botanik, dreiste Gänse, ein Hitze- und Lärm-Refugium mit kitschigen Kleinodien spätromantischer Schwärmerei bebaut, ein bisschen Mauren-Stuck hier, etwas Neuschwanstein dort. Dazwischen Folklore auf bunten Kacheln und in verspielten Brunnen. Und etliche Pavillons von 1929, manche verfallen, andere zu Museen, Botschaften oder Probestadien, Lagern oder Drogenkiosken umgestaltet.

Sorglose Verspieltheit

Für das allgemeine Publikum wurde der Parque María Luisa 1914 freigegeben, doch war die Anlage damals zunächst nur

Wildwuchs und Sumpf. Benannt ist er nach der Bourbonen-Prinzessin María Luisa Fernanda, Schwester von Königin Isabel II. und Gattin eines Herzogs von Orleans, der 1868 spanischer König geworden wäre, hätte die Erste Republik das nicht verhindert. María Luisa starb 1897 im Palacio de San Telmo, heute Sitz der Junta, der andalusischen Landesregierung, größer und bombastischer als Regierungssitze ganzer Staaten.

Der heutige Park war ihr Schlossgarten, fünf Mal so groß wie die königlichen Gärten des Alcázar, was gelinde gesagt eine Frechheit ist. Aber die Orleans, das war der ungekrönte Zweig der französischen Königsfamilie, mithin waren es also auch Bourbonen. Sie stifteten den Park den Sevillanern, heißt es offiziell. Tatsächlich ließen sie ihren Schlosspark verkommen und übergaben Gestrüpp und Kosten dann der Stadt. Der Park heute entspricht im We-

sentlichen dem Stand von 1929.

Natürlich spukt es hier. Der Park ist zu alt und zu verwunschen, als dass er ohne Geister auskäme. Vor allem jener von María de las Mercedes, der Tochter María Luisas, schwebt durch die Hecken. Die Unglückliche wurde auf dem Heiratsmarkt hin- und hergereicht, vier spanische Adelige wollten sich über sie ins Königshaus schummeln.

Mit 17 wurde sie dann König Alfonso XII., also einem engen Blutsverwandten, angetraut, ein halbes Jahr war sie Königin Spaniens, zwei Tage nach ihrem 18. Geburtstag starb sie an Typhus. Angeblich irrt sie nun durch den Park, ihren Liebsten suchend und spazierenden Liebespaaren praktische Tipps einflüsternd.

Der Park ist sehr andalusisch, Wasserspiele, exotische Pflanzen, die Freude an verspielter Inszenierung ist so groß wie die informelle, manchmal fast schlampige Ausführung der einzelnen Areale durchgängig ist. Botanischer und architektonischer Eklektizismus, der seinen Reiz durch das Ungefähre bekommt, nichts scheint zu Ende gebaut, ein andauernder



Sorgloser Eklektizismus, botanisch und architektonisch.

Flirt mit Raum und Zeit, eine Sevillana, die sich weiterdreht und nicht zurückschaut. Wir finden streng nach maurischen Regeln tiefergelegte Garten-Beete, daneben einen kalkulierten Dschungel, eher improvisierte Anklänge an englischen und französischen Gartenbau, ein bisschen preußischen Zirkelbarock.

Es bleibt immer die flanierfreudige Weite und freundliches Licht durch Blätterdächer und ein Wechsel von zugewachsenen und offenen Zonen. Zu jedem Pavillönchen, jedem Eckchen hier gibt es eine Geschichte, die meisten sind Liebesdramen. Am Lotus-Teich watscheln schafsgroße Gänse herum, die vielen Brunnen wurden mit gestutzten Hecken umsäumt und so zu „Glorietas“ gepimpt, jede einer Person oder einem Gewerk gewidmet, mal Toreros, mal einem Gott, einem Dichter, meist aber irgendwelchen Adelsmatronen, deren Leistung darin bestand, Sevilla geliebt zu haben.

Kaum 100 Meter hinter dem Getobe auf der Plaza de España, dort, wo keine Kutschen mehr fahren, argentinische Papageien zeternd oder einem Gitanas Rosmarinzweig in die Nase rammen wollen, kann man schon ganz allein sein. Es lohnt sich, jede Sitzgelegenheit, die wie Inseln gebaut sind, auszuprobieren und ein bisschen herumzuschauen, denn die Azulejo-Kacheln erzählen oft lustige, manchmal sogar deftige Geschichten, Typenschauen der Stadt, Sevillanischer Volkshumor, der sogar die Offizialität des 1929er Abnahmekomitees überstand. Dann folgen Nymphen und Löwen, schamlos reiht sich neobarocker Kitsch an Bauhaus-Spröde. Irgendein Tier nähert sich immer, ein eifersüchtiger Schwan, ein eitler Pfau, eine



Maurische Bögen für die Sünden der Christen: Angeblich diente der Pavillon einem Grafen für Stelldicheins.

hungrige Gans, eine rüdische Katze.

Winnetou im Gebüsch

Wir hätten die Großstadt fast vergessen, hupte sich nicht ein Flusskreuzfahrtschiff des nahen Hafens durchs Gebüsch. An der Plaza América angekommen, sehen wir die Neomudéjar-Bauten des grandiosen Archäologischen Museums und gegenüber das noch immer nach Sinn suchende Ethnologische Museum. Beides waren früher Pavillons – für Sevilla und Andalusien – nach knapp 100 Jahren müssen sie gründlich überholt werden. Die Stadt ist selbst überrascht, wie lange die Gebäude doch standhielten. Andere verfallen vor unseren Augen: das Theater Lope de Vega war 1929 das Expo-Casino und muss teuer runderneu-

ert werden. Noch übler ergeht es dem Pabellón de Cristal, der eine Weile Diskothek war und heute eine völlige Ruine mitten in María Luisens Park ist. Besser lief es mit dem kleinen Ziegelbau des Sherry-Hauses Domecq, 1929 schenkte der Familienpa-

►► Zu jedem Pavillon gibt es eine Anekdote – meist sind es Liebesdramen

triarch hier seine Kreationen aus, danach zogen die Fascho-Frauen der Falange ein, heute dient der Bau als Probestühne für ein Jugendorchester – Theaterstadt Sevilla. Die Stadt kommt mit ihren Pavillons nicht hinterher, drüben auf der

Cartuja-Insel gammelt noch ein ganzer Wald Expo-Pavillons vor sich hin, jene von 1992. Ein paar dunkle Gestalten lümmeln rund um die Parkruinen herum, doch die spanische Polizei patrouilliert mahnend. Jogger schnaufen kontrolliert, es gibt noch

Menschen, die Bücher lesen. Studenten machen Picknick, ganz am Ende gibt es sogar einen Kiosk mit Kaffee. Da in Sevilla das ganze Jahr über immer etwas blüht, verändert sich der Park wöchentlich, optisch und duftig. An einem der umkachelten Brunnen fällt eine Wand mit gezeigten Regalen auf. Darin haben Parkbesucher eine kleine Bibliothek eingerichtet, ohne amtliche Anweisungen: Nimm ein Buch, bring

ein Buch. Das erste, das ich sehe: Karl Mays „Winnetou“, deutsche Ausgabe. So ein fabelhafter Schwindler passt ganz wunderbar hierher.

Der Park María Luisa ist ein Glücksfall für Sevilla, den viele Touristen nur peripher erleben. Dabei sollte er zumindest einen halben Tag die Hauptattraktion sein. Die Verbindung von Stadtgeschichte und Anekdotischem, die Inszenierung der Natur und ihr Wildwuchs, das Gefühl einer sich selbst erklärenden Freiheit, die sich nicht überall von der Hand der Gärtner zähmen lässt. Es ist so, als hätte der Park den Charakter der Andalusier angenommen. Wie die Stadt, war er einst Statussymbol dekadenter Dynastien, heute gehört er dem Volk. Der Park ist Sevilla – in grün.



Wie ein Kapitel des „Quijote“: Sevillanische Typenschau auf gekachelten Bänken.



Halb gezähmte Wildnis in Sevillas grüner Lunge.

Immobilien unter 200.000 €



Fabrice ADLER
(Hotel-)Immobilienberater iad
+34 627 51 85 85
fabrice.adler@iadespana.es

**Ihre Immobilienberater
an der Costa Blanca!**

Wir begleiten internationale Kunden beim Kauf und Verkauf von Wohnimmobilien und Gewerbeimmobilien.

Professionelle und unabhängige Bewertungen, internationale Reichweite und lokales Know-how, persönliche und engagierte Beratung.

Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung und kontaktieren Sie uns!



Simone MESSINESE
Immobilienberaterin iad
+34 645 27 95 77
simone.messinese@iadespana.es

iad

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: piedad@prgcoachinginmobiliario.com

Für unsere polnischen Kunden suchen wir dringend ein freistehendes Haus mit Pool auf der Meeresseite von La Zenia, Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campamor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com



Torre Vieja, Playa del Cura. Große Wohnung nur 180m vom Strand! Aufteilung in 2 sep. Wohnungen möglich. Insges. 162m² WF, 4 Schlafz., 2 renovierte BZ, 2 Küchen (renoviert), 5 Balkone, Fahrstuhl. 199.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere deutsche Kunden suchen wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Immobilien ab 200.000 €



Los Altos. Freistehende Villa, ca. 500m² GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 479.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Haus für unsere Familie in der Region Calpe, La Fustera, Benissa, mit 2-3 SZ, Pool, bis max. 300.000 € zu kaufen gesucht. ☎ +41 76 577 46 45



Cabo Roig Meeresseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



El Raso, Guardamar del Segura. Neue freistehende Villa, 450m² Grundstück, 180m² WF inkl. Terrassen, 3 Schlafz., 2 BZ, offener Wohn-/Essbereich, privater Pool. 348.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Gewerbliche Objekte



La Zenia. Garagenplatz für kleines Auto oder Motorräder. Zentrale Lage in La Zenia. 3.900 Euro. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Ferien- vermietung

Penthouse-Wohnung mit Dachpool, 2 Schlafzimmer, 2 Bäder, PKW-Stellplatz, Oliva Nova. ☎ 0049/172 530 5009



Langzeit- vermietung

1-+3-Zi.-Whg. zu verm. B. Horizonte, Idyllisch gelegen mit Gartenanteil. Langfristig oder Urlaubsaufenthalt, <http://www.altea-casa-erika.com>

Möbl. Wohnung: WZ, Kü, 2 BZ, 3 SZ, auf dem Land, 15 km von der Küste bei Benicarlo, im Haus des Eigentümers. ☎ 634 317 733

Sonnige 2,5 SZ-Wohnung, ca. 70 m², in Benissa Fanadix zu vermieten. SatTV, Pool, Meersicht, Parkplatz, Pelletheizung, Klima. 550 € + NK. ☎ (+34) 681 667 704

3 Schlafzimmer-Wohnung, unmöbliert in Umgeb. Teulada mit Garage od. Parkplatz gesucht. ☎ 618 237 995

Schweizer Rentnerpaar, Nichtraucher, keine Haustiere, sucht barrierefreies Winterquartier (kleine Wohnung) für 3 - 4 Monate zwischen El Chaparral und Quesada zur Miete. Tel. (WhatsApp) 0041/76 310 49 00, E-Mail: asus.lehnbernd@gmail.com

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**

Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
(CBN+CBZ+Online)
nur 124 € + IVA*

Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
plus Farbbild
(CBN+CBZ+Online)
nur 174 € + IVA*

CBN + CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal www.costanachrichten.com. Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

Costa Verlag, S.L.: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)
Tel. +34-617 368 999 | wortanzeigen@cbn.es





Flughafendienste



Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com



BERNIES CAR PARKING Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71

info@berniescarparking.com

www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**



Umzüge und Transporte

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ **622 393 299/0049-0170-50 40 119** hustrans@web.de

Autotransport nach Deutschland in der Woche vom 23.5. – 26.5. und zurück nach Spanien zwischen dem 4.6. und 10.6.25. Neumann Transporte, Tel. **0034-635 853 990, 0049-170 202 1071**, Mail: **snsup.sven@yahoo.de**

UMZÜGE GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ **0049-681-938 15554**
✉ **info@gutundfair.eu**



Transporte Deutschland · Spanien
E-Mail: **hustrans@web.de**

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: **0049 3301 20 72 986**
Mobil: **0049 170 50 40 119**

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: **0034 622 393 299**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Autos

Chevrolet Avea LS, Bj. 2010, ITV 07/25, FP 1.400 €, ☎ **617 886 256, 965 732 452**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406.**



Renault Grand Modus 1.5, Diesel, BJ 2008, 2. Besitzer, 39.455 KM, Scheckheftgepflegt. 5.800 €. Mehr Infos unter **626 271 383 WhatsApp**

Werkstatt, Torrevieja - San Javier Deutscher KFZ Mechatroniker & Team von Aufbereitung bis Zylinderkopf Ersatzteile-Reparatur-Wartung, ITV PKW, Camper-Wohnwagen, Transporter KFZ-Wartung, Oldtimer-Aufbereitung ☎ **968 196 429**. Email: **tsshulz@gmail.com**

Elegance Repair S.E.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine inner 24 Stunden

NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. **966 477 595**
C/ Sagra, Ondara



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

Kfz Ummeldung D-Kennzeichen - Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro, Mail: **service-costablanca@gmx.de** ☎ **965 208 222**, WhatsApp **687 623 473**



Maler

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. **608 760 447**

malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, **www.malerservice-robert.com**



Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!

Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!

Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,

Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!

Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung

24-Std.-Service

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ **608 861 330 / 696 291 728**

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: **tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com**



Pooltechnik

ROS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: **00496047-2393**

Fax: **00496047-160317**

www.roos-system.com

☎ Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: **00496047-2393**

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ **617 702 991**,

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ **966 498 603**, Whatsapp **662 109 720**

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten. Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote David ☎ **643 989 634**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354 od. 600 675 956**. 24h-Serv. **costablancagarden@gmail.com**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlzone. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ **635 354 068** oder E-Mail: **info@cactus.eu**

Gartenpflege durch langj. Erfahrung, zuverl. und fachm., 14€/Std. od. pauschal Raum Calpe-Denia **652 725 067**



Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ **670 619 122**, **derhandwerksmeister@gmail.com**

Alu o. PVC Fenster und Türen - Kostenvoranschlag gratis ☎ **+34 642 989 255** auch WhatsApp

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718** **www.cristallux.es, info@cristallux.es**



Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. **619 006 314 (D) · 635 560 072 (Sp.)**
E-Mail: **peterfeldfliesen@gmail.com**
www.fliesencostablanca.com



Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quittec-valencia.es
Tel. **0034-687 819 521**



Heizung und Klima



Fontanería A. Moreno S.L.
Sanitär - Heizung
Klima - Solar
fontaneriamoreno@yahoo.es
Denia Tel. 96 642 03 61

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO 608 021 923

Zentralheizung Solar Wenothers, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dtsh. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenothers.denia@gmx.es



Wir sprechen Deutsch und wir reparieren Deutsch!

Installation und Wartung von Heizungs-, Klima-, Solar- und Sanitäranlagen

C/ Mirafior, 7, Bajo · 03700 Dénia
Tel.: +34 691 53 18 99
E-mail: info@afteca.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropphthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Ihr Fachmann für Haus und Garten: Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm. Tel. 626 97 92 91

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolll Tore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Wenothers Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Hilfe vor Ort, Verkauf von deutschen Laptops, PCs, Tablets u. Handys u. deren Einrichtung, Reparatur, Virenbeseitigung, WLAN, Netzwerk MAP Denia + 30 km. ☎ 0049 1577 17 45554

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbauernovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Jede Bauarbeit inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia - Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte u. Abführen aller Art. OBRATEC. ☎ 642 364 895

Zuverläss. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080



Steuern, Recht, Beratung

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Notarangelegenheiten: Kauf- & Erbschaftsabwicklung von Immobilien Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro ☎ 965 208 222, WhatsApp 687 623 473. E-Mail: service-costablanca@gmx.de

OMR www.olivermarkreichardt.es Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder info@olivermarkreichardt.es



Stellenangebote

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERA CONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien



Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal



Versicherungen

Ihre Versicherungsagentin an der Costa Blanca
Vertreterin bei AMDIF, S.L.U.

Ana Pérez ☎ +34 633 43 88 98
anamaria.perezsoler@gacme.axa.es
Kranken-, Pflege-, Haus-, Auto-, Anlageversicherungen
Spezialisiert auf Krankenversicherungen (für Ausländer)





In meinem nächsten Leben werde ich...

EIN LUCHS SEIN



BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN

wwf/erbe



Pérsica, Teppichgeschäft in Alicante sucht eine/n Mitarbeiter/in mit Erfahrung im Einzelhandel und Computerkenntnissen. ☎ 660 394 917

Vers.-Agentur Kaleja sucht Bürokraft. Deutsch, Englisch, Spanisch Voraussetzung. GR Torrevieja ☎ 649 005 875

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Wo ist Ihre Anzeige?
CN-Telefon: 617 369 005



Zahnärzte, -techniker



clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner
☎ info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP

96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09



Clínica Dental Cambicon
Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS



Zahnarzt
Sven Reger

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

G S T O A K
E L I T E M O R A I R A
N T U R I A D R O H N E
N E T T D E U T
S S I U
D I V A I N E I
S E M S
S A B E R
M A U R E E A O L E
L A V E N D E L S A L B E I
S D A S F A S T S I F



3	1	4	9	8	6	5	2	7
6	9	7	2	5	3	8	4	1
2	5	8	7	1	4	3	9	6
8	2	1	6	3	9	7	5	4
7	3	9	5	4	1	2	6	8
4	6	5	8	2	7	1	3	9
9	8	3	1	6	5	4	7	2
1	4	6	3	7	2	9	8	5
5	7	2	4	9	8	6	1	3



Stellengesuche

Erf. Gastro-Paar Koch/Servicekraft sucht Arbeit in Calpe-Moraira-Javea. Tel./WhatsApp 633 053 816



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901



Bekannschaften

Attraktive Sie, Anfang 50, blond, 1,68 cm groß, Witwe, sucht einen liebevollen Partner mit Niveau. Erstkontakt per Mail an: 73afrodita@gmail.com

Hallo, bin 64 Jahre, 1,75 gr., 75 kg, und suche auf diesem Weg eine nette, zuverlässige Partnerin. WhatsApp 669 217 080

Welche hübsche Dame unter 70 will nicht immer alleine fernsehen, sondern lieber manchmal mit sympathischem 74 jährigen, schlanken Herrn ein Glas Wein trinken gehn. Ca. 30 km Calpe ☎ 616 018 603,

Möchte einen weiblichen Engel für alle Höhen und Tiefen kennenlernen. Ich, 70 + schlank, jeder Situation gewachsen, biete einen empfehlenswerten, wohlfehlenden Landeplatz. Erstkontakt: costabl037@gmail.com



Kontakte

Brasilianische Val, schöne Blondine, für Ihre entspannende - tantrische Massage und vieles mehr in privatem Studio in Dénia. ☎ 652 587 231

Liebevolle Stunden mit Natalie, für Männer ab 75 J. Hausbesuch. ☎ 643 020 369

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



Allerlei Anderes Angebote



Anita Meyer
www.ZeremonienRednerin.ch
Freie Trauungen und Trauerrednerin nördliche Costa Blanca
info@ZeremonienRednerin.ch

Biete Mitfahrgelegenheit ab Moraira für eine Person sowie Zuladung im Hänger, geschlossener Aufbau, Maße: 2 x 1 m, Höhe 1,20 m. bis 400 kg. Abfahrt am 7. Juni nach NRW ohne Übernachtung. ☎ 0049/152 266 62865

Dt. Umzugskartons! Kleiderkartons, Bücherkartons etc., auf Lager ☎ 631 878 264 auch Whatsapp

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Strom u. Heizungskosten sparen! Unsere Fensterfolien schützen Sie und Ihr Interieur vor UV-Strahlen und senken Ihre Energiekosten. Tel. +34 642 989 255

Verkaufe 3 Markenfahräder: ein 26 Diamant Achat Comfort 250 €, ein 28 Diamant Saphier Deluxe 280 € und 1 E-Bike FLYER Flogo. Bilder unter www.join-t.net. ☎ +34 692 308 558, E-Mail: bzw. jo@join-t.net

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Tiermarkt



Abraham, ein charmanter Kerl, 12 Jahre alt. Er ist auf der Suche nach einem warmen Korb, wo er die letzten Jahre seines Lebens mit viel Liebe verbringen kann. Alle Hunde bei Paws haben einen Ausweis, sind geimpft und kastriert. ☎ 649 310 285 PAWS Xaló dog rescue



Mein Name ist Clayton. Ich bin ein sehr süßer kleiner Kerl und würde gerne ihr Zuhause mit ihnen teilen. ☎ 696 103 092 Animal Angells, Alfaz del Pi

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

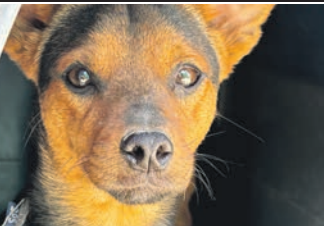
Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Fluggpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

Hunde entlaufen!!! Wer weiß, wo die Hunde meiner verstorbenen Mutter sind? Sie sind am 10. April spurlos verschwunden, ich erfuhr erst am 3. Mai davon. Die Hunde sollen weggelaufen sein, aber im gesamten Gebiet von La Marina/San Fulgencio hat sie niemand gesehen. Katja ist die Rudelführerin des gesamten Hundeclubs. Außerdem die Mutter von 3 Hunden, darunter Bruno. Mama Katja würde ihre Kinder oder das Rudel niemals im Stich lassen. Wer weiß, wo die Hunde meiner Mutter sind? Prämie 500,- €. ☎ 0031/615086766

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Fluggpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine **NELI** hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von **NELI** oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es



Dies ist Goggy, ein junger Kerl, der ein gutes Zuhause sucht. Er ist lieb, enthusiastisch und sucht nach Aufmerksamkeit und Liebe. Alle Hunde bei Paws haben einen Ausweis, sind geimpft und kastriert. ☎ 649 310 285, PAWS Xaló dog rescue



Fünf Katzenbabys, geboren Mitte April, suchen ein wunderschönes Zuhause. ☎ 650 406 963 Hacienda las Aguilas

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	Kleiner Naturführer Costa Blanca von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	Der Zuchtmeister von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz Handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	Ratgeber für Digitales von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

Sonstiges

E1	Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	Der kopflose Dämon kehrt zurück von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €



Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter

<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:

(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

☐ auf meine Mobilnummer: _____

☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025